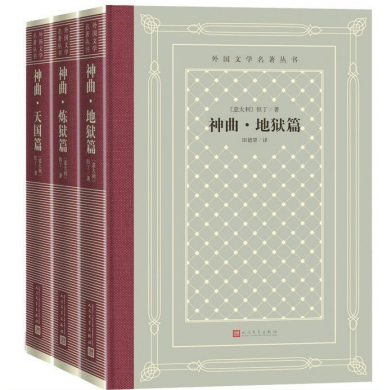


但丁·阿利吉耶里的《神曲》是中西方家喻户晓的文学巨著。2014年10月15日，习近平总书记在文艺工作座谈会上发表的重要讲话中高度赞扬了《神曲》在“反对中世纪的禁欲主义、蒙昧主义，反映人民对精神解放的热切期待”方面的积极作用。2019年3月20日，习近平总书记在对意大利进行国事访问前夕，在意大利《晚邮报》发表题为《东西交往传佳话 中意友谊续新篇》的署名文章特别谈及中国一位教授为翻译《神曲》历时18载，几易其稿，在临终病榻上才得以完成，以此说明中意友谊传承于密切的文化交流之中。习近平总书记所说的这位教授即为我国著名翻译家田德望教授。若以历史思维与全球视野来看，这部长诗不仅开启了人文主义的曙光，成为中意、中西文化交流的载体与象征，而且对我国文艺工作的开展也具有重要的借鉴意义。

但丁是十三世纪意大利文艺复兴运动最具标志性的人物，他是现代意大利语的奠基者，作为文艺复兴的开拓者，不仅被誉为“文艺复兴三巨头”之一，还被恩格斯评价说：“封建的中世纪的终结和现代资本主义纪元的开端，是以一位大人物为标志的，这位人物就是意大利人但丁。”但丁诞生于佛罗伦萨小贵族家庭，自幼好学深思，18岁便学会了作诗，此后潜心研究哲学，为后来的创作提供了有利条件。而立之年的但丁开始积极参与政治活动，为自己的家乡贡献力量，他始终以共和国利益为重，主张教权与王权分离，即便被流放也坚持自己的政治理念。但丁既有诗人的激情，也有学者的睿智，而处于时代激流中的政治生涯为但丁创作《神曲》提供了重要的素材，使其创作内容更具现实指向性。



幼好学深思，18岁便学会了作诗，此后潜心研究哲学，为后来的创作提供了有利条件。而立之年的但丁开始积极参与政治活动，为自己的家乡贡献力量，他始终以共和国利益为重，主张教权与王权分离，即便被流放也坚持自己的政治理念。但丁既有诗人的激情，也有学者的睿智，而处于时代激流中的政治生涯为但丁创作《神曲》提供了重要的素材，使其创作内容更具现实指向性。

《神曲》创作于1307年至1321年但丁被放逐期间，当时意大利正处于四分五裂、宗教垄断意识形态的中世纪，时代呼唤着新作品的问世，《神曲》于是应运而生。该著作共一万四千余行，分为《地狱》《炼狱》《天堂》三部分100篇，其内容为作者“梦”中在维吉尔和贝雅特丽齐的带

领下，在地狱、炼狱、天堂中同古今不同著名人物对话，其中地狱、炼狱、天堂分别对应罪恶、过失（或涤罪）和美德。但丁将自己钦佩和厌恶的人物分别纳入相应部位，热情歌颂理想伟大和意志坚定的英雄豪杰，将教士、教皇以及他痛恨的一些佛罗伦萨人全打入地狱。《神曲》对中世纪政治、哲学、科学、神学、诗歌、绘画等各方面做了艺术性的总结，因此被拉莫奈称为“百科全书性质的诗”，而且诗中既有隐喻性也有象征性，既有现实性也有倾向性。习近平总书记曾说，“应该用现实主义精神和浪漫主义情怀观照现实生活”，《神曲》就属于这方面的代表作品。这部长篇巨著赞扬理性与自由意志，从中隐约可见文艺复兴时期倡导的人文主义思想，特别是《炼狱》篇使人性得

到充分体现，具有反对中世纪蒙昧主义、谴责教会腐朽统治、执着追求真理、歌颂现实生活的新思想，顺应了时代的发展方向、回应了人民的内心呼唤。习近平总书记强调，“衡量一个时代的文艺成就最终要看作品”。《神曲》成稿后即引起强烈反响，薄伽丘晚年甚至专注于《神曲》的诠释与讲解，从中亦可见《神曲》在文艺复兴时期、在历史发展中的重要地位。巴尔扎克的《人间喜剧》、左拉的《卢贡·马加尔家族》等文学作品也都不同程度地受到《神曲》的启迪与影响，我国的鲁迅、茅盾等文学巨匠对但丁及其《神曲》也给予较高的赞誉。

习近平总书记指出，“文艺事业是党和人民的重要事业，文艺战线是党和人民的重要战线。”这为我国广

大文艺工作者能够守正创新、努力推动我国文化大发展大繁荣提供了重要的方向性指导。

文艺创作须时刻坚持以人民为中心。“人民既是历史的创造者、也是历史的见证者，既是历史的‘剧中人’、也是历史的‘剧作者’。”人民为文艺作品提供了珍贵的素材，文艺作品能否经得住历史的考验、能否经得住人民的考验，完全取决于文艺作品能否真正做到以人民为中心。但丁的《神曲》之所以能够拉开文艺复兴序幕、产生广泛影响，正在于其内容具有攻击教会黑暗与腐败的指向性，起到了为民发声、解放人民精神、开启人民心灵的作用，其写作方式以民间诗歌流行的一种格律为基础，扩大了《神曲》在人民中的传播范围。“凡作传世之文者，必先有可以传世

之心。”因此，我国文艺工作者须时刻牢记以人民为中心的创作理念，既要深知人民需要文艺，更要树立文艺需要人民、文艺热爱人民的意识，文艺作品应兼具家国情怀与人民关切。

文艺创作应坚持与时俱进的创新精神。“文章合为时而著，诗歌合为事而作。”但丁创造性地使用新格律为写作方式、使用意大利俗语为写作语言，促进了意大利民族语言的统一，竭力摆脱中世纪文学束缚，但丁因此成为意大利第一位民族诗人，促进了意大利民族语言的形成，难怪被恩格斯誉为既是中世纪最后一位诗人，又是新时代最初一位诗人。《神曲》这些划时代成就的取得体现出但丁的文艺创作具有与时俱进的创新精神，顺应了时代发展的潮流。其实，在中国文学发展史上，也有诸多与《神曲》有异曲同工之妙的名篇佳作，其中尤以抒情长诗《离骚》最具代表性，它以神话传说和丰富的想象将虚幻与现实相结合，以隐喻的象征手法表达政治理念，开创了一种全新的诗歌形式，促进了中国文学的丰富和发展。

文艺工作要坚持文化自信与交流互鉴相结合。中华民族拥有强大的文化创造能力，我国几千年的历史锻造出丰富多彩的文艺作品，这是我国文化自信的重要基础。中国特色社会主义文化的发展更要“面向现代化、面向世界、面向未来”，习近平总书记强调“人类文明是由世界各国各民族共同创造的”，直言自己出访所到之处，“最陶醉的是各国各民族人民创造的文明成果”，对国外优秀的文艺工作者与文艺成就给予充分肯定，这充分体现了一个大国领导人所具有的文化自信与宽广胸怀，为我国开展文化外交、推动国家间民心相通予以了极大的鼓励。

一部河工技术管理全书 《回澜纪要》：

□ 牛志奇

《回澜纪要》是清代河道总督徐端编著的河工技术管理专著，主要汇集黄河应急抢险、汛期防护、日常修守及各项管理制度等。徐端（1754—1812年），字肇之，浙江德清人。《清史稿·徐端传》有记载：其父振甲，曾任江苏清河知县等官，在任时河事繁多。徐端少时随父任，自幼得以接触河工事务，自乾隆年间，历任兰仪通判、睢宁同知。嘉庆四年（1799年），擢江西饶州知府，他还未到任，就调任江苏淮安。嘉庆九年（1804年）官至东河河道总督，处理清口水浅阻漕船之事，采取分河水入洪湖，助清敌黄的方法，使清口得以畅通，之后就任江南河道总督。嘉庆十三年（1808年），署正总河。嘉庆十五年（1810年），复授河道总督，裁副总河。徐端谙熟河务，治河有法，他所主持和参与的预筑曹州堤、郭家房堵口、黄泥嘴建坝疏淤等黄河、运河工程，对于黄运治理发挥了重要的作用。《清史稿·徐端传》记述，徐端治理南河七年，非常熟悉治水工作，而且实践经验丰富，防汛抢险用的料物，只要一经他目测，就能知道其有多少量。而且他与防汛抢险夫役们同劳动、共甘苦，为政清廉。这些记述是对他治河功绩的褒奖，也是他丰富的治河经验、清廉为民、亲力亲为的真实写照。徐端于嘉庆十七年（1812年）因积劳成疾，卒于任上。

《回澜纪要》二卷，是徐端在嘉庆十二年（1807年）编撰，同时编撰的还有《安澜纪要》二卷。两书内容密切相关、前后衔接，但各有侧重，堪称姐妹篇。《安澜纪要》主要侧重于对防汛工作如何做到未雨绸缪、防患于未然；《回澜纪要》则侧重于在遇到黄河堤防出现决口、漫堤等突发事件时，如何做到迅速处置和沉着应对。《回澜纪要》叙述黄河堤防失事后堵口工程的全过程，分上、下两

卷，卷上有盘裹头、定坝基、二坝、挑水坝、估计料物、掌坝须知等35条内容，主要是有关堵口工程的工序、操作要领及注意事项，还包括堵口工程管理方面的内容，如料物管理、各工程管理环节的负责人的设置及职责等。卷下有捆厢船、合龙、定价、收工等27条内容，主要围绕当时堵口采用的方法进行介绍，还包括筑坝工程的事前筹备、后勤保障、现场管理、材料选用等。书中全面记载了清代的河工技术和管理经验，保存有大量古代河工治河流程的珍贵资料，对研究和借鉴中国古代水利工程技术具有重要的价值，对当今黄河抢险也具有参考价值。

黄河素来“善淤、善决、善徙”，是一条河情特殊、极其复杂难治的河流。历史上曾“三年两决口、百年一改道”。据统计，从先秦到中华人民共和国成立前，黄河下游共决溢1500多次，大的改道26次，影响北达天津、侵袭海河水系，南抵江淮、侵袭淮河水系，严重的黄河水害，给沿岸百姓带来深重灾难。所以，治理黄河历来是治国安邦的大事。历朝历代都重视黄河的治理，清代在总结前代治理黄河经验的基础上，治河实践有了新的改进和发展。徐端长期从事黄河、淮河、运河的治理，有着丰富的治河经历和经验，他的《回澜纪要》在抢险理念、技术、管理等方面是集大成者，是治河历史文献中一份宝贵的遗产。

抢险时机的把握与控制

黄河抢险是黄河防汛重要的环节，是避免或减轻黄河决溢灾害的重要手段。防汛抢险具有很强的时效性，其原则是抢早抢小、速战速决，把险情消灭在萌芽状态，才能保证抢险的效果。正如徐端在《回澜纪要》自序中所言：“当纠纷盘错之会，贵乎临机立断，故能转败为功。苟非成算在握，应之裕如，其何能挽狂澜于既倒，任大役以观成耶？”就是要当机立断，才能转败为胜，掌握抢险的主动权。如，在《回澜纪要·盘裹头》，开门见山讲：“大堤漫缺，盘裹裹头，宜分轻重缓急。如漫滩分溜者，宜漏夜趲办，毋使塌宽。若塌宽，则吸溜渐多，易致成事，故宜急办。”意思是，当遇到黄河漫滩分溜时，必须连夜加快处置，阻止大堤出现更宽的塌陷，引发更多的险情。又如，在《回澜纪要·挑水坝》中提到：“惟坝头一经着溜，则上提援后，势所必然。然挑坝吃一分重，则引河得一分力，必当认真抢办，勿勿

畏难，此乃离溜较远之挑坝也。”是指当坝头被水冲溜时，必须抓紧修筑挑水坝，以避免扩大溜坝的险情，“必当认真抢办”，这样才能控制住大坝的溜势，为下一步引河“下先手棋”。徐端认为，“此等挑坝，虽未多做埝段，然较之挺入河心者，尤为得力”，是讲抢先做“挑坝”的重要性。所以，《回澜纪要》在抢险上突出一个“快”字，也是他长期与黄河水灾作斗争的经验教训所得。当今，黄河抢险也一直秉持着这个原则，如，1996年8月黄河洪水，在河南省中牟段九堡下延某坝下连坝出现漫溢，因发现及时并迅速采取措施，使漫溢得到有效控制，避免洪水直冲大堤，保证了黄河大堤的安全。

抢险技术的总结与凝练

清代由于黄河决口频繁，堵口工程不断，徐端在任河道总督期间，非常重视对治河经验的总结和河工资料的积累，在多次参与黄河堵口的过程中，对黄河的河势变化及河床演变规律有一定的把握，积累了丰富的堵口经验，总结出了实用的堵口技术。如，《回澜纪要·二坝》对二坝在堵口中的作用和如何修筑二坝都作了详细的论述，即在正坝的上游加修一道二坝，掩护正坝，加强正坝坝身的稳固，利用正坝与二坝配合堵口。二坝的作用在于“如有二坝擎托，以水抵水，则大坝上水不过高下水三四尺，二坝上水亦高下水四五尺，丈许水头，分而为二，两坝各在其力，大坝得以轻减矣……则大坝藉二坝为擎托，二坝仗大坝为捍卫，如辅车相依，上下呼吸相通”，二坝的运用能够减轻水流对正坝冲击，容易合龙，便于堵口成功。如，《回澜纪要·合龙》对“合龙”的条件、程序、技术要领、后续观察都一一作了详细的论述，“合龙”是指黄河在决口后，通过人工手段完成堵口截流的过程。“合龙则不必择日定时，拘泥迟早，欲速则虞草率，太迟则金门刷深，恐防意外。总视两坝头重土追压后，盘筑十分坚实，以高出水面三丈及二丈七八尺为度，钉厢压土，不见蛰蛭，然后合龙”，这里首先是讲进行合龙施工的前提条件，必须是两个坝头经过重土追压后，十分坚实的情况下才能进行，而且，对筑坝的高度也作了明确的要求，要高出水面三丈及二丈七八尺。然后先钉合龙槓，每根离档一尺，于金门前眉钉合龙枕，每槓一根，挂缆一条。这里把钉槓和枕的距离与根数都作了明确的要求。接下来就是河道总督要率领各官员和参加堵



口的士兵行礼祭告后，官兵一齐动手，鸣锣为号，听锣声号令，将绳齐齐放松。厢料先铺上水，次及下水，等厢子沾水，即按坯压土。厢至三坯，即可用大土追压。未到底时，下水翻花必近而大，愈追压则翻花愈远愈小，渐渐闭气矣。这是实施合龙程序的全过程描述。合龙是否成功，其重要的标志是看黄河水翻腾泡沫的远近与大小，越远越小，说明是“闭气”了，即堵口成功。这种方法，也一直被沿袭到后世。当今沿黄工程管理部门每年都要举办黄河抢险演练，其中有模拟决口、再行堵口的全过程演练，虽然抢险技术、设备和手段更加先进，但人工观察“闭气”的方法还在使用。

抢险组织的严密与有效

《回澜纪要》不仅是一部黄河应急抢险、汛期防护、日常修守的技术全书，也是一部管理全书，其管理理念贯穿于黄河应急抢险、日常维护的全过程，主要表现在管理主体明确、层级清晰、分工细致、监管到位等，其管理内容全面系统、管理措施严密是这本书的又一亮点。《回澜纪要》上卷中仅列明的管理主体多达20多个：派执事官、总局官、掌坝官、买料官、总理正料厂官、杂料厂官、跑柴土官、管理坝前小厂官、管理土塘官、巡查料路官、弹压地方官、弹压巡查火烟官、正坝上下水官兵、船上管家伙、坝台旗号、打水、齐板等，分工细致且每个分工主体的岗位职责都作了说明。如：“总局官”负责“总管两坝钱粮料物，管理一切收支事宜，应以本管道员总理”，其管理职责就是管理粮食、防汛物料等，职责清晰明了。“坝台旗号”的设置是专人负责用旗的颜色代表不同的命

令，“坝台设立号旗三面。旗分黄、红、蓝，用料拉红旗，用土拉黄旗，用草拉蓝旗”。这也是黄河防汛抢险在过去没有通讯设施的情况下，用旗帜的颜色发出号令的管理措施，抢险需要用物料的时候举起红旗，需要用土的时候举起黄旗，需要用草的时候举起蓝旗，举旗就是管理信号，管理上既简单又实用。“正坝上下水官兵”的配置为：“守备二员、千把四员、协办四员、效用八名。”这里的“千把”，是清代对武官千总、把总的并称，清代的黄河抢险是需要动用官兵的，所以，在抢险人员的配置上有“千把”管理岗位与职责。《回澜纪要》还对防汛抢险所需要的各种料物进货、盘点管理等作出了严格的规定，“如抽查时丈尺不足、斤重不敷，或有架并空虚之弊，及拆用时核计单长，折耗过甚，惟收料官是问。总理官失于觉察，与有责焉”，对在抽查中发现有缺少斤两的问题，要追究“收料官”的责任，而且也要向上追究失察的责任。

《回澜纪要》有多种刊刻本传世，是古代黄河河工传统技术的系统总结，保留了古代黄河防汛抢险管理、堵口河工技术的时代印记，它不仅是研究古代黄河河工管理与技术的重要史料，其管理监督所体现的文化内涵也对现代水利工程管理监督制约机制完善具有可借鉴的价值。



《回澜纪要》 清道光九年刻本

